

Panjim, 16/11/2018

To: Prof. Nandakumar Mekoth  
Director of Visiting Research Professors Programme  
Goa University

Subject: Integration of J. H da Cunha Rivara Chair in the VRPP of Goa University

Dear Professor N. Mekoth,

Following our recent meeting, I would like to bring to you some points on the Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara Chair, funded by Camões, I.P., and established at Goa University through the Protocol of Cooperation (Memorandum of Agreement) signed on 07<sup>th</sup> April 2016.

The current M.O.A is ending shortly and a renewal for another period is to be defined.


Presently, and according to the Protocol, an Organizing Committee, created vide Order of Goa University dated 08/06/2016, is responsible for the plan of the annual activities of the J H Cunha Rivara Chair and for the selection of the Visiting Professors.

I would like to propose the integration of the J H da Cunha Rivara Chair under the same Directorate of Visiting Research Professors Programme functioning at Goa University since 2013-2014, maintaining the basic conditions laid down in the current M.O.A.

For that, the inclusion of the *Leitor*/Head of Centro de Língua Portuguesa/Camões in Panjim in the Organizing Committee of the DVRPP, Goa University may be considered. The Head of CLP/Camões may also be designated as Coordinator of the J H Rivara Chair in order to report the activities and statement of accounts, of this particular chair, to Camões headquarters.

The Department of Portuguese and Lusophone Studies will continue to propose in BOS meeting the approval of the credit courses and the course-coordinator.

Yours faithfully,



(Delfim Correia da Silva)

Head of CLP/Camões



To the  
Chairman of the Organizing Committee of the  
J H da Cunha Rivara Chair  
University of Goa  
India

Dear Prof. Delfim Correia da Silva,

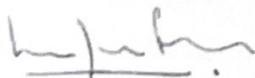
Following the interaction established between the Goa University and me into the framework of the Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara Chair, and after some informal talks on the subject, as Chair and coordinator of the *UNESCO Chair in Intercultural Dialogue in Heritages of Portuguese Influence* from the Universidade de Coimbra, but gathering other 9 partners, I am honoured to suggest Goa University to also become member.

The reasons are obvious, but it is relevant that you can have a precise idea about the *Patrimónios* ("Heritages" in Portuguese becomes the nick name we all use to designate it). For that see attached the proposal under which UNESCO has decided to grant the Universidade de Coimbra with the Chair last April. As you will verify, the main objectives of the *Patrimónios* are the research, training and knowledge exchange into the wide framework of its theme and geography. Specifically relevant is the fact we mention there the cooperation we developed before through myself, and that we had inscribed Goa University as one of the three we intend ("proposed") to invite. One of the two others (Lúrio) has already be integrated.

In September the agreement has been signed and we are finally installing the light structure that will support it. The *Patrimónios* is the result of a PhD programme we have been running before, so have yet some projects in progress. One of the compromises we have with UNESCO is the publication twice a year of a newsletter — the *Carta Patrimónios* — which 1<sup>st</sup> number has been release a few weeks ago and I have the pleasure to also attach to this letter.

I am at your disposable for any other precision.

Looking forward for your answer,



Walter Rossa  
Full Professor and Chair Holder





Coimbra, 4th February 2019

*The UNESCO Chair in Intercultural Dialogue in the Heritage of Portuguese Influence and the PhD course of the same name [both Patrimónios], promote integrated interdisciplinary cooperation and research about the assets that, from the point of view of active cultural heritage (architecture, arts, language, literature, landscape, urbanism), entail convergences in recognising the values common to the communities where Portuguese forms of presence have existed, or still exist. Its focus is not the latter, but the variety of cultural outcomes it has generated in the world, recognising the role of the 'other', the co-constitution and multi-directionalism of North-South and South-South relations, the consequences of movements and processes of violent subjugation implicit in the phenomena of emigration and colonisation, as well as new or renewed forms of post-colonial domination.*

*The chair Patrimónios is based on a number of previous initiatives, not least the opening, in 2010, by the Institute for Interdisciplinary Research and the Centre for Social Studies of the University of Coimbra, of a PhD course which includes the branches of Cultural Studies and Architecture and Urbanism, with 4 editions and 8 PhD theses concluded. With competitive funding from the Calouste Gulbenkian Foundation, in 2014 it evolved into a network that includes five other universities (Bologna, Federal Fluminense, Eduardo Mondlane, Paris Nanterre and Algarve) and launched several initiatives that have established it as a space for critical thinking in cooperation for development. The Camões, Institute of Cooperation and Language has also recognised the efforts of Patrimónios, both in terms of culture and cooperation, by supporting innumerable initiatives through a collaboration protocol. Patrimónios has been integrated into the University of Coimbra strategic initiatives of similar scope, such as the AltaSophia project (2014-2015) and, more actively, with the inclusion of the University of Coimbra Alta and Sofia in the UNESCO World Heritage List. The successful internationalisation effort and the recruitment of students within the Portuguese-speaking culture and research spheres are more examples of intense institutional collaboration with the University of Coimbra.*

*As a consequence of this strategic collaboration, the Rectory has invited Patrimónios to apply for the UNESCO Chair in Intercultural Dialogue in Heritage of Portuguese Influence, which was approved by that agency of the United Nations last June. Its network includes the aforementioned Patrimónios partner universities, together with Lúrio University (Nampula, Mozambique), MEIA, the University Institute of Art, Technology and Culture (Mindelo, Cabo Verde), the Calouste Gulbenkian Foundation and the Camões, Institute of Cooperation and Language. Active cooperation in training, capacity building and research on cultural heritage is its structuring purpose, in line with the UNESCO Strategic Objectives and the Education 2030 Agenda, and in general with the United Nations 2030 Agenda/Sustainable Development Goals.*

*This first issue of the Carta Patrimónios (Heritage Letter) marks the beginning of a new phase of this collective project, which crosses disciplines and geographies, mobilizes multiple knowledge and institutions, and promotes a critical and pluralistic view of cultural heritage and its importance for understanding the past, questioning the present and, together and in open dialogue, imagining a future based on sustainable development processes.*



270/c

Dear Professor Delfim Correia da Silva  
Goa University  
India

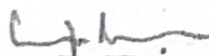
We want to inform you that, after almost a year of suspension, the UNESCO Chair on Intercultural Dialogue on Heritages of Portuguese Influence, of which Goa University is a partner, has been undergoing a renewal process in the past few weeks. We are deeply grateful for your past collaboration and hope this renewal will lead the Chair to greater activity and stability. Along with this explanation, we offer our sincere apologies for any inconvenience caused during the suspension period.

The Chair Patrimónios, previously based in the Institute of Interdisciplinary Research, has become part of the Vice-Rectorate for External Relations and Alumni at the University of Coimbra, strengthening its inherent capacity for internationalization and cooperation for development. Soon, we will launch a new website and edition number 8 of our newsletter – *Carta Patrimónios*.

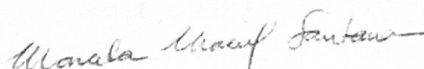
In this regard, and in order to ensure that we have the most up-to-date and accurate information, we kindly request that you provide us with the names and contact information, as well as photographs and updated short biographies of the professors or researchers from your institution who are interested and available to take a role as the main contact with the Chair. Your updated information is crucial for us to maintain effective communication and collaboration. Besides being informed about our next actions, we hope to count on your critical contributions, collaboration in projects, and proposals to consolidate and develop this partnership.

We appreciate your attention and are available for any further questions or clarifications.

Looking forward to your answer,



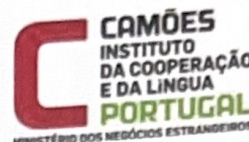
Walter Rossa, Chairholder  
wrossa@uc.pt



Marcela Santana, Executive Coordinator  
marcela.santana@uc.pt

*santahelma*  
*2/July/2024*





**ADDENDUM OF PRORROGATION  
TO THE COOPERATION PROTOCOL  
BETWEEN  
CAMÕES, INSTITUTE FOR COOPERATION AND LANGUAGE, I.P.  
E  
THE UNIVERSITY OF GOA  
(Chair Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara)**

The **Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P.**, hereafter denominated Camões, I.P., collective entity of common law with n.i.p.c. number 510322506, with the main office in Avenida da Liberdade, n.º 270, 1250-149 Lisboa, here represented by the Consul General of Portugal in Goa, Dra Isabel de Mendonça Raimundo, in representation of the President of the Directive Board of the Camões, I.P., Ambassador João Ribeiro de Almeida,

and

The **Goa University**, with its headquarters in Taleigao Plateau-Goa, India, here represented by its Vice-Chancellor Professor Harilal Bhaskara Menon,

mutually agree with the amendment of clause 9 of the Cooperation Protocol for the development of the offer of studies related to the development of Portuguese Language and Cultures of Lusophone Expression, by maintaining the Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara Chair, with a view to its extension, for the period from January 1, 2023 to December 31, 2025, with an annual financial commitment of € 8,000.00, maintaining the Leitor of Camões, IP in Goa as its coordinator.

Goa, 20th December 2022

By Goa University

By Camões, Instituto da Cooperação  
e da Língua, I.P.

The Vice-Chancellor  
(Prof. Harilal Bhaskara Menon)

the Consul General of Portugal in Goa  
(Dra Isabel de Mendonça Raimundo)



Excelentíssima Senhora  
Professora Doutora Savita Kerkar  
Diretora da Cátedra Joaquim Heliodoro da  
Cunha Rivara  
Universidade de Goa

Sua Referência

Sua Comunicação

Nossa Referência

Lisboa

SAI\_CICL/2024/1901 11.06.2024

**ASSUNTO: Convite – Participação no 1.º Encontro Mundial de Cátedras Camões**

O Camões, Instituto da Cooperação e da Língua, I.P. (Camões, I.P.) vai realizar, no próximo dia 20 de julho, na Faculdade de Letras da Universidade do Porto, em Portugal, o 1.º Encontro Mundial de Cátedras Camões.

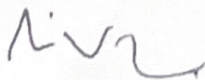
O Encontro tem como objetivo promover a visibilidade das Cátedras e incentivar a criação de sinergias e projetos de investigação conjuntos, contando com a presença dos responsáveis das 63 cátedras Camões no mundo.

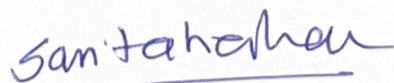
É, pois, com muito gosto que agradecemos a indicação de presença neste Encontro do Coordenador da Cátedra Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara na Universidade de Goa, Dr. Delfim Correia da Silva, certos do contributo de excelência que a sua participação trará a este Encontro.

O Camões, I.P. assegurará os custos relacionados com esta deslocação, através do reforço extraordinário do orçamento de atividades da cátedra com a verba necessária, muito se agradecendo a suas diligências no sentido de ser autorizado o pagamento das despesas a efetuar neste âmbito pelo Dr. Delfim Correia da Silva.

Com os melhores cumprimentos,

O Diretor de Serviços da Língua,

  
(Rui Vaz)

  
21/7/24



2051c

**CUNHA RIVARA CHAIR  
DEPARTMENT OF PORTUGUESE  
GOA UNIVERSITY**

**NOTE**

To,  
The Manager  
SBI  
Goa University Branch

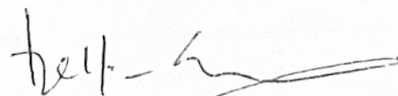
Date: 10/06/2019

Following a Memorandum of Understanding between Camões I.P. (Portugal) and Goa University, the Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara Chair was instituted at the Goa University and a subsidy of 10,000/-Euros was remitted by Camões I.P. to account 10664493609 of Goa University as per information received on 31 May 2019 from State Bank of India, Panaji, Goa.

The mentioned amount was transferred to finance the plan of activities for 2019, approved at the 9<sup>th</sup> Meeting of the Committee of the Cunha Rivara Chair, on 29<sup>th</sup> March 2019.

Kindly let us know the total amount credited and debited in the account on behalf of the Cunha Rivara Chair.

This is required so that we may be able to make a report to Camões I.P. (Portugal) and acknowledge receipt of the same in INR.



(Delfim Correia da Silva)

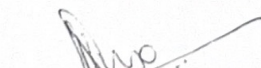
Coordinator, J.H Cunha Rivara Chair

Director VRPP

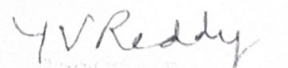


F.O.

Registrar



Mandate Form  
Goa University  
Taleigao Plateau



YV Reddy  
Registrar  
Goa University  
Taleigao Plateau

**ATTACHMENTS:**

1. Annexure 8-A signed by FO and Registrar
2. Copy of Mandate Form



GOA UNIVERSITY  
Taleigao Plateau  
S.P.O. Goa University  
Pin - 403206

R E C E I P T

No: GU/FIN/2019-20/01

Dated: 25/06/2019

Received with thanks from Camoes I.P. (Portugal) a sum of Rupees Seven Lakhs Seventy Thousand Six Hundred Only by RTGS Transfer at SBI, Goa University Branch, Taleigao Plateau, Goa towards J.H. Cunha Rivara Chair on 18<sup>th</sup> Jun 2019.

Rs: 770600/-



Authorised Signatory

*[Signature]*  
Collected 19/07/2019



CUNHA RIVARA CHAIR  
DEPARTMENT OF PORTUGUESE AND LUSOPHONE STUDIES  
GOA UNIVERSITY

NOTE

To,  
The Manager  
SBI  
Goa University branch

Date: 20/12/2021

The Joaquim Heliodoro da Cunha Rivara Chair was instituted at the Goa University in November 2016, following a Memorandum of Agreement between Camões I.P. (Portugal) and Goa University, signed in April 2016 and renewed in September 2019. A subsidy of 8,000/Euros was remitted by Camões, I.P. to account 10664493609 of Goa University as per the notifications received on 16th December 2021 from State Bank of India, Panaji, Goa.

The mentioned amount was transferred to finance the Plan of activities for 2022.

Kindly let us know the total amount in INR credited in the mentioned account on behalf of the Cunha Rivara chair.

This is required so that we may be able to report to Camões, I.P. (Portugal) and acknowledge receipt of the same.



(Delfim Correia da Silva)

Coordinator, J.H.Cunha Rivara Chair

Santakrishnan  
Director VRPP 22/12/2021

F.O.

Registrar

Attachments:

- Annexure A8 signed by the FO and Registrar
- Copy of Mandate Form

To CR chair  
by file  
22/12/21. ur.





## GFR 12 – A

[(See Rule 238 (1))]

### FORM OF UTILIZATION CERTIFICATE FOR AUTONOMOUS BODIES OF THE GRANTEE ORGANIZATION

UTILIZATION CERTIFICATE FOR THE YEAR 2023-2024 in respect  
of recurring/non-recurring  
GRANTS-IN-AID

1. Name of the Scheme: J.H. Cunha Rivara Chair
2. Whether recurring or non-recurring grants: Recurring
3. Grants position at the beginning of the Financial year
  - (i) Cash in Hand/Bank: Rs 15,53,673.58
  - (ii) Unadjusted advances: Nil
  - (iii) Total: Rs 15,53,673.58
4. Details of grants received, expenditure incurred and closing balances: (Actuals)

Unspent Balances of Grants received years [figure as at Sl. No. 3 (iii)]	Interest Earned thereon	Interest deposited back to the Government	Grant received during the year			Total Available funds (1+2-3+4)	Expenditure incurred	Closing Balances(5-6)
1	2	3	4			5	6	7
			Sanction No. (i)	Date (ii)	Amount (iii)			
Rs 15,53,673.58	Nil	Nil	N/A	N/A	Rs 6,96,110.00	Rs 22,49,783.58	Rs 11,75,496.40	Rs 10,74,287.18

Component wise utilization of grants:

Grant-in-aid- General	Grant-in-aid- Salary	Grant-in-aid-creation of capital assets	Total
Rs 11,75,496.40	Nil	Nil	Rs 11,75,496.40

Details of grants position at the end of the year

- (i) Cash in Hand/Bank: Rs 10,74,287.18
- (ii) Unadjusted Advances: Rs Nil
- (iii) Total: Rs 10,74,287.18





**GENERAL FINANCIAL RULES 2017**  
Ministry of Finance  
Department of Expenditure

**FORM GFR 12A**

Certified that I have satisfied myself that the conditions on which grants were sanctioned have been duly fulfilled/are being fulfilled and that I have exercised following checks to see that the money has been actually utilized for the purpose for which it was sanctioned:

- (i) The main accounts and other subsidiary accounts and registers (including assets registers) are maintained as prescribed in the relevant Act/Rules/Standing instructions (mention the Act/Rules) and have been duly audited by designated auditors. The figures depicted above tally with the audited figures mentioned in financial statements/accounts.
- (ii) There exist internal controls for safeguarding public funds/assets, watching outcomes and achievements of physical targets against the financial inputs, ensuring quality in asset creation etc. & the periodic evaluation of internal controls is exercised to ensure their effectiveness.
- (iii) To the best of our knowledge and belief, no transactions have been entered that are in violation of relevant Act/Rules/standing instructions and scheme guidelines.
- (iv) The responsibilities among the key functionaries for execution of the scheme have been assigned in clear terms and are not general in nature.
- (v) The benefits were extended to the intended beneficiaries and only such areas/districts were covered where the scheme was intended to operate.
- (vi) The expenditure on various components of the scheme was in the proportions authorized as per the scheme guidelines and terms and conditions of the grants-in-aid.
- (vii) It has been ensured that the physical and financial performance under J.H.Cunha Rivara Chair has been according to the requirements, as prescribed in the guidelines issued by Govt. of India and the performance/targets achieved statement for the year to which the utilization of the fund resulted in outcomes given at Annexure – I duly enclosed.
- (viii) The utilization of the fund resulted in outcomes given at Annexure – II duly enclosed (to be formulated by the Ministry/Department concerned as per their requirements/specifications.)
- (ix) Details of various schemes executed by the agency through grants-in-aid received from the same Ministry or from other Ministries is enclosed at Annexure –II (to be formulated by the Ministry/Department concerned as per their requirements/specifications).

Date:

Place:

Signature

Name.....

Chief Finance Officer Finance Officer  
(Head of the Finance) Goa University  
Taleigao Plateau,  
Goa - 403 206

Signature

Name.....

Head of the Organization Registrar  
Goa University  
Taleigao Plateau,  
Goa - 403 206

(Strike out inapplicable terms)





## GFR 12 – A

[(See Rule 238 (1))]

### FORM OF UTILIZATION CERTIFICATE FOR AUTONOMOUS BODIES OF THE GRANTEE ORGANIZATION

UTILIZATION CERTIFICATE FOR THE YEAR 2022-2023 in respect  
of recurring/non-recurring  
GRANTS-IN-AID

1. Name of the Scheme: J.H. Cunha Rivara Chair
2. Whether recurring or non-recurring grants: Recurring
3. Grants position at the beginning of the Financial year
  - (i) Cash in Hand/Bank: Rs 16,18,737.78
  - (ii) Unadjusted advances: Nil
  - (iii) Total: Rs 16,18,737.78
4. Details of grants received, expenditure incurred and closing balances: (Actuals)

Unspent Balances of Grants received years [figure as at Sl. No. 3 (iii)]	Interest Earned thereon	Interest deposited back to the Government	Grant received during the year			Total Available funds (1+2-3+4)	Expenditure incurred	Closing Balances(5-6)
1	2	3	4			5	6	7
			Sanction No. (i)	Date (ii)	Amount (iii)			
Rs 16,18,737.78	Nil	Nil	N/A	N/A	Rs 6,98,603.00	Rs 23,17,340.78	Rs 7,63,667.20	Rs 15,53,673.58

Component wise utilization of grants:

Grant-in-aid-General	Grant-in-aid-Salary	Grant-in-aid-creation of capital assets	Total
Rs 7,63,667.20	Nil	Nil	Rs 7,63,667.20

Details of grants position at the end of the year

- (i) Cash in Hand/Bank: Rs 15,53,673.58
- (ii) Unadjusted Advances: Rs Nil
- (iii) Total: Rs 15,53,673.58





**GENERAL FINANCIAL RULES 2017**  
Ministry of Finance  
Department of Expenditure

**FORM GFR 12A**

Certified that I have satisfied myself that the conditions on which grants were sanctioned have been duly fulfilled/are being fulfilled and that I have exercised following checks to see that the money has been actually utilized for the purpose for which it was sanctioned:

- (i) The main accounts and other subsidiary accounts and registers (including assets registers) are maintained as prescribed in the relevant Act/Rules/Standing instructions (mention the Act/Rules) and have been duly audited by designated auditors. The figures depicted above tally with the audited figures mentioned in financial statements/accounts.
- (ii) There exist internal controls for safeguarding public funds/assets, watching outcomes and achievements of physical targets against the financial inputs, ensuring quality in asset creation etc. & the periodic evaluation of internal controls is exercised to ensure their effectiveness.
- (iii) To the best of our knowledge and belief, no transactions have been entered that are in violation of relevant Act/Rules/standing instructions and scheme guidelines.
- (iv) The responsibilities among the key functionaries for execution of the scheme have been assigned in clear terms and are not general in nature.
- (v) The benefits were extended to the intended beneficiaries and only such areas/districts were covered where the scheme was intended to operate.
- (vi) The expenditure on various components of the scheme was in the proportions authorized as per the scheme guidelines and terms and conditions of the grants-in-aid.
- (vii) It has been ensured that the physical and financial performance under J.H.Cunha Rivara Chair has been according to the requirements, as prescribed in the guidelines issued by Govt. of India and the performance/targets achieved statement for the year to which the utilization of the fund resulted in outcomes given at Annexure - I duly enclosed.
- (viii) The utilization of the fund resulted in outcomes given at Annexure - II duly enclosed (to be formulated by the Ministry/Department concerned as per their requirements/specifications.)
- (ix) Details of various schemes executed by the agency through grants-in-aid received from the same Ministry or from other Ministries is enclosed at Annexure -II (to be formulated by the Ministry/Department concerned as per their requirements/specifications).

Date:

Place:

Signature

Name:.....

Chief Finance Officer

(Head of

**Registrar  
Goa University  
Taleigao Plateau,  
Goa - 403 208**

(Strike out inapplicable terms)

Signature

Name:.....

Head of the Organization

**Registrar  
Goa University  
Taleigao Plateau,  
Goa - 403 208**

*As per books of accounts*



UDIN - 23150083B4V0EP5404



**Statement of Income and Expenditure toward grant section toward Research chair at Goa University.**

Financial Year: 2022-23					
J.H. Cunha Rivara Chair					
Sr. no.	Name of the Chair	Income	amount	Expenditure	Amount
01.	J.H. Cunha Rivara Chair	Balance (B.F) from previous financial year	Rs 16,18,737.78	Activities conducted under Chair. (Credit courses, seminar, Workshop, conference etc)	Rs 7,63,667.20
		Grant in aid sanctioned by Funding Agency	Rs 6,98,603.00		
Amount Available: Rs 23,17,340.78				Total (Utilise)	Rs 7,63,667.20
				Balance (B.F) in next financial year	Rs 15,53,673.58

Finance Officer  
Goa University  
Taleigao Plateau.

*Santaharan*

Director, VRPP  
Goa University

*[Signature]*

Finance Officer  
Goa University  
Taleigao Plateau,  
Goa - 403 208

Finance Officer  
Goa University

Registrar  
Goa University  
Taleigao Plateau,  
Goa - 403 208

As per books of Accounts



UDIN-2315083B640EP5404